LEGENDA

LEGEND - LÉGENDE - LEGENDE

CODICE INTERNAZIONALE PER IL TRATTAMENTO DEI TESSUTI
Nessun tessuto per arredamento può sopportare il trattamento con il cloro.

INTERNATIONAL CARE SYMBOLS
No upholstery fabric can be treated with chlorine.

SYMBOLES INTERNATIONAUX D'ENTRETIEN
Aucun tissu d'ameublement ne peut être traité à l'eau de javel.

INTERNATIONALE PFLEGEKENNZEICHEN
Unsere stoffe dürfen nicht mit chlor behandelt werden.

non lavare
no washing
ne pas laver
nicht waschen

lavaggio a mano sotto i 30°C
hand wash under 30°C only
laver à la main au dessous de 30°C
bis 30°C Hand waschen

lavare sotto i 30°C
wash under 30°C
lavage au dessous de 30°C
bis 30°C waschen

lavare sotto i 50°C
wash under 50°C
lavage au dessous de 50°C
bis 50°C waschen

non stirare
no ironing
ne pas repasser
nicht buegeln

stiratura moderata
moderate ironing
repassage faible
shwache einstellung

stiratura media
medium ironing
repassage moyen
mittlere einstellung

non stirare a vapore
do not steam
ne pas repasser à la vapeur
dampfbehandlung nicht erlaubt

stiratura moderata a rovescio
moderate ironing on the reverse only
repassage faible à l'envers
auf der rueckseite buegeln - shwache einstellung

pulire con panno umido
wipe with a damp cloth
nettoyage avec un chiffon doux, humide
mit feuchtem tuch reinigen

non lavare a secco
no dry cleaning
ne pas nettoyer à sec
nicht chemisch reinigen

solo trattamento delicato
fine dry cleaning only
nettoyage à sec délicat
feinbehandlung

trattamento a secco medio
medium dry cleaning
nettoyage à sec moyen
perchlorathynen

ALTRI SIMBOLI PER LE NOTE

OTHER SYMBOLS USED IN THE NOTES

AUTRES SYMBOLES POUR LES NOTES

WEITERE SYMBOLE FÜR NOTEN

articolo da tagliare solamente a rapporto
fabric to be cut by the repeat only
l'article sera coupé seulement au raccord
dieser artikel wird nur in rapport geschnitten

trattamento antimacchia
soil repellent treatment
traitement anti-tâche
fleckschutz-ausruestung

rapporto 'saltato': per giuntare i teli è necessario sfasare di mezzo rapporto
half dropped: to join two cutlengths you need to shift a half repeat
raccord sauté
versetzter rapport

non si garantisce la riproduzione esatta del colore
we cannot guarntee the exact reproduction of the colour
la reproduction exacte du coloris ne peut pas être garantie
die genaue farberproduktion kann nicht garantiert werden

possibili irregolarità e nodi sul fondo del tessuto
irregularities and knots on the ground of the fabrics may occour
irrégularités et noeuds sur le fond du tissu sont possible
unregelmaessigkeiten und Knoten auf dem grund des stoffes

possibile restringimento naturale
possible shrinking due to the nature of the fabric
rétrécissement possible dû à la composition du tissu
moegliches eingehen des stoffes aufgrund der Komposition

articolo ignifugo
flame retardant fabric
article non-feu
flammhemmender Stoffe

la posizione delle cimosse è indicata dalle frecce
the position of the selvedges is pointed out by the two arrows
la position de la lisiére est indiquée par les fléches
die position der webkante wird mit 2 pfeilen gekennzeichnet

si suggerisce la piombatura
use of lead is suggested
on suggére l'utilisation du fil à plomb
wir empfehlen zu plombieren

indispensabile la doppia cucitura
double stitching absolutely necessary
une double couture est indispensable
anfertigung mit doppelnaht

tessuto reversibile
reversible fabric
tissu réversible
beidseitigverwendbarer Stoff

tessuto piegato lungo la metà altezza
fabric folded along the half width
tissu plié en demie-hauteur
stoff in Langsrichtigung auf halbe breite gefaltet